

Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:49

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spuścił na nich żar swego gniewu, Złość, oburzenie i udrękę, Oddział złych aniołów.* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spuścił na nich żar swojego gniewu, Złość, udrękę i wzburzenie Oraz oddział aniołów zagłady.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wylał na nich żar swojego gniewu, zapalczywość, oburzenie i udrękę, zesławszy na nich złych aniołów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Posłał na nich gniew zapalczywości swojej, popędliwość, i rozgniewanie, i uciśnienie, przypuściwszy na nich aniołów złych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Puścił na nie gniew zapalczywości swojej: popędliwość i rozgniewanie, i utrapienie, przepuszczenia przez anioły złe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zesłał na nich żar swojego gniewu: oburzenie, zapalczywość i udrękę - orszak zwiastunów klęski.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spuścił na nich zapalczywość swego gniewu, Popędliwość, zaciekłość i utrapienie, Poczet aniołów zagłady.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zesłał na nich żar swojego gniewu, zapalczywość, oburzenie, udrękę – poczet zwiastunów nieszczęść.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spuścił na nich swój gniew srogi: oburzenie, zapalczywość i utrapienie - zastęp zwiastunów nieszczęścia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zesłał na nich żar swego gniewu, wzburzenie, zapalczywość i udrękę, zastęp zwiastunów nieszczęścia;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zesłał na nich Swą zapalczywość, zawziętość, zaciekłość oraz klęskę – zastęp wysłańców zguby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zsyłał na nich swój płonący gniew, straszny gniew i potępienie, i udrękę, poczty aniołów sprowadzających nieszczęście.

¹⁾ Lub: aniołów nieszczęścia, klęski.

²⁾ <x>20 12:23</x>